



Komitet Główny
Olimpiady Języka Niemieckiego



WYŻSZA SZKOŁA
JĘZYKÓW OBCYCH

36 OGÓLNOPOLSKA OLIMPIADA JĘZYKA NIEMIECKIEGO

ETAP OKRĘGOWY

IMIĘ I NAZWISKO:

TEIL I: Vervollständigen Sie bitte den Text! In jede Lücke gehört nur ein Wort. Soll eine Lücke nach Ihrer Meinung leer bleiben, tragen Sie bitte einen Strich ein!

„Ein Dieb hat Sorgen“

Der Wecker (1). Der Architekt Wende sprang aus dem Bett und eilte zum Fenster. (2) seinem Schrecken sah er, dass sein rotes Auto, (3) immer vor dem Hause stand, nicht mehr (4) war. Er war verzweifelt, (5) das Auto nicht gegen Diebstahl (6) war.

Einige Tage später (7) Herr Wende einen Brief. Der Mann, der ihm den Wagen (8) hatte, schlug ihm vor, die Autopapiere neben einen Baum hinter dem Hause (9) legen. Als (10) wollte der Dieb wichtige Briefe und Bauprojekte von Herrn Wende, (11) im Auto lagen, an gleichen Platz niederlegen. Der Architekt war damit (12). Herr Wende bekam so seine Briefe und die Bauprojekte zurück, und der Autodieb hatte die Autopapiere.

Nach kurzer Zeit brachte der (13) Herrn Wende wieder einen Brief. Der Dieb beklagte sich, dass der kleine Wagen zuviel Benzin (14). Auch musste er einen neuen Scheinwerfer kaufen und das rechte Vorderrad (15) lassen.

Es dauerte nicht lange, da kam noch ein dritter Brief. Der Dieb hatte neue Sorgen. Das Finanzamt (16) von ihm Geld und auch der Motor musste zur Reparatur. Er hatte (17) dem Auto genug. Er war (18), das Auto zurückzugeben, ja sogar noch eine kleine (19) dazu zu zahlen.

Herr Wende las lächelnd den letzten Brief und antwortete:

Mein Herr, ich kann Ihr (20) nicht annehmen. Ich weiß jetzt wieder, wozu ich zwei Beine habe. Ich gehe viel zu Fuß und habe fünf Kilo (21). Auch mein Herz ist wieder in (22). Ich habe jetzt auch viel mehr Geld. Und ich möchte Sie (23) aufmerksam machen, dass ich keine (24) Sachen annehme.

Mit freundlichen (25)

Ihr dankbarer Herbert Wende.

...../25 Punkte

TEIL II: Ergänzen Sie bitte die folgenden Sätze! Soll eine Lücke nach Ihrer Meinung leer bleiben, tragen Sie einen Strich ein!

1. Mein Freund sich in fremden Städten schon oft verlaufen.
2. Wir standen lange der Haltestelle und warteten den Bus.
3. In der Nacht etwas Seltsam_____ vorgefallen.
4. Heutzutage großer Wert einen (*hoch*) Lebensstandard gelegt.
5. Der laute Knall hat das Kind (*erschrecken*).
6. Es wären gestern nicht so viele Gäste gekommen, du sie nicht zu unserem Hochzeitstag eingeladen
7. den ganzen Tag zu Hause zu sitzen, sollten Sie einen Spaziergang machen.
8. Ist das die Frau, von wechsellvoll_____ Leben du mir so viel erzählt hast?
9. Er tut so, er etwas darüber wüsste.
10. Viele Jugendlich_____ träumen einem gutbezahlt_____ Job.
11. des Unwetters musste das Spiel _____brochen werden.
12. In jeder polnisch_____ Großstadt gibt es mehrere (*Museum*), (*Theater*), (*Kino*).
13. ich noch frühstücke, machen sich meine Kinder auf Weg in die Schule.
14. Robert Lewandowski schoss im DFB-Pokalfinale am 12. Mai 2012 drei den FC Bayern München.
15. Ich bin Vegetarier. Deshalb esse ich Fleisch noch Fisch.
16. Ich kenne einen fleißigen Student_____ und einen klugen Professor_____, die reich Ideen sind.
17. Das Konzert war bis auf den letzten Platz aus_____.
18. Gegen Hochwasser müssen dringend entsprechende Maßnahmen werden.
19. Das Nilpferd ist der schwersten Säugetiere.
20. Fahrraddiebe wurden auf Tat ertappt.
21. Aus habe ich deinen und nicht meinen Schirm mitgenommen.
22. In der Nacht Montag Dienstag fielen 20 cm Neuschnee.
23. Meine Eltern haben mir Vorwürfe, ich zu spät nach Hause gekommen bin.
24. Ein Journalist fragt einen (*Abgeordnete*), ob es bald Steuererhöhungen (*geben*).

...../43 Punkte

Teil III: Formen Sie bitte die unterstrichenen Ausdrücke in die in Klammern stehende grammatische Konstruktion um!

1. Vor Beginn des Konzerts hat sich schon eine lange Schlange vor dem Eingang gebildet. (*Nebensatz*)

.....
.....

2. Die Bücher, die ich vor zwei Monaten aus der Universitätsbibliothek ausgeliehen habe, muss ich übermorgen zurückgeben. (*erweitertes Attribut*)

.....
.....

3. Jan wusste ihre Bemühungen nicht zu schätzen. Anna beschloss, sich von ihm zu trennen.
(*wenn-Satz + Konjunktiv II*)

.....
.....

4. Die Vorschriften, die im Brandfall unbedingt zu beachten sind, sind in einem Verzeichnis aufgeführt. (*Passiv*).

.....
.....

5. Wegen dichten Nebels auf dem Frankfurter Flughafen sind am Mittwoch einige Flüge ausgefallen.
(*Nebensatz*)

.....
.....

6. Der Sturm hat Kosten verursacht. Die Kosten belaufen sich auf bis zu 20 Milliarden Euro. (*Relativsatz*)

.....
.....

7. Obwohl der Lebensstandard in den USA deutlich gestiegen war, wurden die Amerikaner nicht glücklicher.
(*Nomen mit Präposition*)

.....
.....

...../14 Punkte

Teil IV: Übersetzen Sie bitte folgende Sätze ins Deutsche!

1. Daj jej spokój, nie widzisz, że postawiła całe swoje życie na głowie, żebyś ty był szczęśliwy!

.....
.....
.....

2. Chociaż wielu powątpiewa, czy w ten sposób oszczędza się energię, co roku w ostatnią niedzielę marca przestawia się zegary o godzinę do przodu.

.....
.....
.....

3. Jeden z najbardziej znanych krytyków filmowych napisał, że David Craig idealnie nadaje się do roli J.Bonda XXI. wieku, bo pozwala publiczności uczestniczyć w swym życiu wewnętrznym.

.....
.....
.....

4. Zgodnie z ankietą, która została przeprowadzona w zeszłym roku w Niemczech, 20% ludności nie jest w stanie opłacić bieżących rachunków i może sobie pozwolić na pełnowartościowy posiłek rzadziej niż co drugi dzień.

.....
.....
.....

5. Tylko ten, kto dopasowuje posiłki do swoich indywidualnych upodobań i nawyków, będzie potrafił osiągnąć wymarzoną wagę i utrzymać ją.

.....
.....
.....

6. Gdybym oprócz języka niemieckiego mówił jeszcze bardzo dobrze w jakimś innym języku obcym, pracowałbym jako tłumacz ustny, ponieważ lubię podróże i nowe wyzwania.

.....
.....
.....

...../18 Punkte

Insgesamt erreicht von 100 Punkten

Korrigiert von

KLUCZ

Teil 1

1. klingelte
2. Zu
3. das
4. da
5. weil/zumal
6. versichert
7. bekam/erhielt
8. gestohlen/geklaut/entwendet
9. zu
10. Gegenleistung
11. die
12. einverstanden
13. Briefträger/Postbote
14. verbrauchte/fraß
15. reparieren/(aus)wechseln
16. verlangte/wollte
17. von
18. bereit/gewillt/willens
19. Summe/Geldsumme/Entschädigung
20. Angebot
21. abgenommen
22. Ordnung/Form
23. darauf
24. gestohlenen/geklauten
25. Grüßen

Teil 2

1. hat
2. an; auf
3. ist; -es
4. wird; auf; hohen
5. erschreckt
6. wenn; hättest
7. Statt/Anstatt
8. deren; -em
9. als ob
10. -e; von; -en
11. Wegen; ab-
12. -en; Museen; Theater; Kinos
13. Während; den
14. Tore; gegen
15. weder
16. -en; – ; an
17. ...gebucht
18. getroffen/ergriffen
19. eines
20. auf
21. Versehen
22. vom; auf*/zum
23. gemacht; dass/wenn
24. Abgeordneten; gebe*/gibt/geben soll/geben wird

** wariant najbardziej szkolny/klasyczny, prawdopodobnie najbardziej preferowany i najwyżej punktowany przez osoby poprawiające/oceniające test*

Teil 3

1. Bevor das Konzert begann, hat sich schon eine lange Schlange vor dem Eingang gebildet.
2. Die von mir vor zwei Monaten aus der Universitätsbibliothek ausgeliehenen Bücher müssen übermorgen zurückgegeben werden.
3. Wenn Jan Annas Bemühungen zu schätzen gewusst hätte, hätte sie nicht beschlossen, sich von ihm zu trennen.
4. Die Vorschriften, die im Brandfall unbedingt beachtet werden sollen, sind in einem Verzeichnis aufgeführt.
5. Einige Flüge sind am Mittwoch ausgefallen, weil es am Frankfurter Flughafen dichten Nebel gegeben hat.
6. Der Sturm hat Kosten verursacht, die sich auf bis zu 20 Milliarden Euro belaufen.
7. Trotz des deutlichen Anstiegs des Lebensstandards in den USA wurden die Amerikaner nicht glücklicher.

Teil 4

1. Lass sie in Ruhe! Siehst du nicht, dass sie ihr ganzes Leben auf den Kopf gestellt hat, damit du glücklich bist?
2. Obwohl viele es bezweifeln, ob man auf diese Art und Weise Energie spart, werden jedes Jahr am letzten Märzsonntag die Uhren um eine Stunde vorgestellt.
3. Einer der bekanntesten Filmkritiker hat geschrieben, dass David Craig ideal für die Rolle des James Bond des 21. Jahrhunderts taugt, weil er das Publikum an seinem Innenleben teilhaben lässt.
4. Laut einer Umfrage, die letztes Jahr in Deutschland durchgeführt wurde, sind 20% der Bevölkerung außerstande, die laufenden/anfallenden Rechnungen zu bezahlen und können sich eine vollwertige Mahlzeit seltener als jeden zweiten Tag leisten.
5. Nur wer die Mahlzeiten an seine individuellen Neigungen und Gewohnheiten anpasst, wird das Traumgewicht erreichen und halten können./Nur der(jenige), der die Mahlzeiten ...
6. Wenn ich außer Deutsch noch sehr gut eine andere Fremdsprache sprechen würde, würde ich als Dolmetscher arbeiten, weil ich Reisen und neue Herausforderungen mag.

Uwaga! Należy uznawać również wszelkie inne poprawne odpowiedzi, które nie zostały uwzględnione w niniejszym kluczu. Dotyczy to w szczególności zdań do tłumaczenia, których przekłady są jedynie wzorcową i maksymalnie wierną propozycją translacji.

opracowanie klucza: Marcin Perliński